

Kultur egitaraua

Urria 2015



URRETXU - ZUMARRAGA

AURKIBIDEA

Índice

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i>	3
HAURRENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO INFANTIL</i>	3
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i>	4
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i>	5
PARKETARRAK EGITASMOA.....	6
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i>	6
MUSIKA	7
GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETAKO SAIOA	9
ETXEBERRIKO JAIK / <i>FIESTAS DE ETXEBERRI</i>	10
LURRA DANTZA TALDEAREN 50. URTEURREN FESTA.....	11
URRETXUKO NEKAZARITZA EKOLOGIKOAREN VII. AZOKA	11
LAUROGEI URTE BETEAK DITUENEN EGUNA / <i>DÍA DEL OCTOGENARIO</i> ..	12
MIKOLOGI ASTEBURUA / <i>FIN DE SEMANA MICOLÓGICO</i>	12
GARAGARDO FESTA / <i>FERIA DE LA CERVEZA</i>	13
“URRELUR” MINERALOGIA eta PALEONTOLOGIA XXVIII. ASTEA	13
ZINEA.....	14
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i>	15
GAZTE BIDEAN	16
GAZTE TXOKOA.....	17
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i>	18
KZGUNEA	22
ERREKA EGUNA.....	22
TTIPI ETAPA.....	22
KIROL EKINTZA / <i>ACTIVIDAD DEPORTIVA</i>	23
MENDI IRTEERAK / <i>SALIDAS DE MONTAÑA</i>	23

HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

2 ^K

OSTIRALA

22:30 KOKA KOLA ETA BAREA
Taldea: XENTIMORIK GABE
Hizkuntza: euskara
Lekua: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA: 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Salmenta: leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez

Urriak 2: 21:30 – 22:30

HAURRENTZAKO ANTZERKIA

Teatro infantil

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

18 ^K

IGANDEA
domingo

16:30 UHARTE EZEZAGUNA
Taldea / Grupo: MARKELIÑE
Hizkuntza / Idioma: euskara
Norentzat: publiko guztiarentzat
Dirigido a: todo el público
Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)



SARRERA / ENTRADA: 5 euro

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Sorteo de entradas: en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

Salmenta: leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez.

Venta: en taquilla, hasta agotar las entradas. Máximo 4 entradas por persona.

Urriak 18 octubre: 15:30 – 16:30

Exposiciones

ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Urriaren 1etik 12ra / Del 1 al 12 de octubre

K ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA

**“GURE INGURUKO PERRETXIKUAK”
“LAS SETAS DE NUESTRO ENTORNO”**

Egilea / Autor: JOSE ANTONIO QUEVEDO

Inaugurazioa: urriaren 1ean, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / sábados y festivos: 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

ANTIO – ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

K ITZIAR ALBISUA ALBIZU “URRATSAK” ESKULTURA ERAKUSKETA



ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / de martes a domingo: 11:00 - 14:30 / 16:30 - 19:30

LEKUA / LUGAR: Antio - Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

Exposiciones

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Urriaren 2tik 18ra / Del 2 al 18 de octubre

K PINTURA

“LA MIRADA DEL SILENCIO”

Egilea / Autor: FRÉDÉRIC GUTIERREZ BARDE

Inaugurazioa: urriaren 2an, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / de martes a domingo: 17:30 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

HITZALDIAK

Conferencias

Antolatzailea: Urola garaia eskualdeko osasun mentalaren Taldea

7 **K**

18:00 “REHABILITACIÓN PSIQUIÁTRICA COMUNITARIA”

Hizlaria / Ponente: Vicente Hueso Corral

(psicólogo clínico del hospital Aita Menni de Beasain)

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

ASTEAZKENA
miércoles

Antolatzaileak: Zumarragako Osasun Zentrua eta Urretxu eta Zumarragako nerabeentzako osasun arloko esku-hartze Taldea

27 **K**

18:00 “INTERNET ETA ARRISKUAK” / “INTERNETY RIESGOS”

Hizlaria / Ponente: *Un agente de la “Sección Central de Delitos en Tecnologías de la Información (SCDTI)” de la Ertzaintza*

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

ASTEARTEA
martes

PARKETARRAK EGITASMOA

7^K

ASTEAZKENA

Antolatzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

17:00 ZABU ZIBU (3-5 urteko haurrak dituzten familientzat)

18:00 TXIRRINTXON (6-9 urteko haurrentzat)

Lekua: Euskaltegi aurreko parkea
Belaustegi plaza (Urretxu)
(eguraldi txarrarekin, Madaiaiko arkupeetan)



14^K

ASTEAZKENA

17:00 ZABU ZIBU (3-5 urteko haurrak dituzten familientzat)

18:00 TXIRRINTXON (6-9 urteko haurrentzat)

Lekua: Zelai Arizti parkea (Zumarraga)
(eguraldi txarrarekin, Euskadi plazako arkupeetan)

LIBURU LANKETA Club de lectura

Antolatzailea: Zumarragako Udala

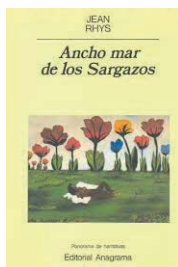
26^K

ASTELEHENA
lunes

ANCHO MAR DE LOS SARGAZOS de JEAN RHYS

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30



Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udala Euskaltegia
eta Urretxu eta Zumarragako udalak

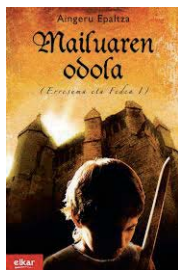
27^K

ASTEARTEA

MAILUAREN ODOLA,
AINGERU EPALTZA
(Idazlea bertan izango da)

Dinamizatzailea: Gorka Azkarate

Ordua: 19:00



Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

ANTIOKO XXXII. MUSIKALDIA

Antolatzaileak: Gipuzkoako Foru Aldundia eta Igartubeiti Museoa

3 ^K

LARUNBATA
sábado

18:00 **ARANTZAZU CALVO**, biolina
JASONE CÁMARA, biolontxelo eta akordeoia
JON GOENAGA, pianoa (teklatua)



Lekua / Lugar: Igartubeiti baserri dolarea (Ezkio-Itsaso)
Leku mugatua / Aforo limitado

Autobus zerbitzua doan. Itzulera kontzertua amaitzean
Servicio de autobús gratuito. Regreso al finalizar el concierto

Irteera / Salida: 17:30 Elizkale (Correos)

LAS BODAS DE FÍGARO

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

ZUZENEAN / EMISIÓN EN DIRECTO DESDE LA ROYAL OPERA HOUSE DE LONDRES

5 ^K

ASTELEHENA
lunes

19:45 **LAS BODAS DE FÍGARO**
Considerada, frecuentemente, como una ópera perfecta, nos muestra en directo el genio de Mozart en su momento más algido y vibrante. Ópera en cuatro actos, cantada en italiano.



Iraupena / Duración: 205' (atsedenaldi bat / un descanso)

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

Sarrera / Entrada:

Aldez aurretik / Anticipada: 10 euro; egun berean / el mismo día: 12 euro

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

16 **K**
OSTIRALA
viernes

MISTERIOARI DARIO

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Biziaren izate betean barneratuz, galdera sakonen amaraunean murgilduz, musika, poesia eta marrazkia uztartuz elkartrukean dastatzeko aurkezten zaizun esperientzia artistiko aberatsa.

Actuación interdisciplinar que tomando como referencia la naturaleza y la cultura, aúna la poesía, la música y el dibujo.



Partaideak:

- Pello Ramirez, txelojolea
- Jon Goenaga, pianojolea
- Josu Maroto, marrazkilaria
- Andoni Salamero, olerkaria

Ordua / Hora: 19:30

Lekua / Lugar: Antioko ermita (Zumarraga)

Sarrera doan / Entrada gratuita

FESTIVAL He!! ZURRE FEST!

Antolatzailea: MUTAMU

Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

Arratsaldetik aurrera, musika, kontzertuak...

Taldeak: **COBRA, AFRAID TO SPEAK IN PUBLIC...**



Lekua / Lugar: Iparragirre plazako karpa (Urretxu)

ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA

Antolatzailea: Zumarragako Musika Banda

Laguntzailea: Zumarragako Udala

13:00 KONTZERTUA



Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

24 **K**
LARUNBATA
sábado

25 **K**
IGANDEA
domingo

30 **K**

OSTIRALA
viernes

“MALANDRO QUARTET” KONTZERTUAN

22:30 KONTZERTUA. Gorka Hermosa (akordeoia), Javier Mayor (kontrabajo), Alberto Vaquero (tronpeta) eta Borja Barrueta (perkusioa) Taldea musika tradizionala, jazza eta gaur egungo musika klasikoaren artean aritzen da.

El grupo mantiene una cuidada equidistancia entre las músicas tradicionales, el jazz y la música clásica contemporánea.

Sarrera / Entrada: 10 euro

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

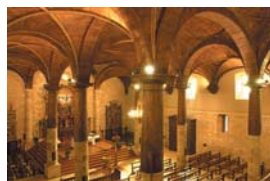
XXX. UDAZKENEKO MUSIKA ZIKLOA XXX CICLO MUSICAL DE OTOÑO

Antolatzaileak: Goiargi Abesbatza eta Urretxuko Udala

Ordua / Hora: 19:00

Lekua / Lugar: San Martin de Tours eliza (Urretxu)

Sarrera doan / Entrada gratuita



25 **K**

IGANDEA
domingo

1 **K**

AZAROAK
noviembre

MARIAREN BIHOTZA (Donostia)



**TOLOSAKO ABESBATZ
LEHIAKETAKO TALDEA**

8 **K**

AZAROAK
noviembre

GOIARGI ABESBATZA (Urretxu - Zumarraga)

GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETAKO FINAL LAURDENETAKO SAIOA

Antolatzailea: Gipuzkoako Bertsozale Elkartea

Babesleak: Urretxu eta Zumarragako udalak

17:30 BERTSO SAIOA



24 **K**

LARUNBATA

Lekua: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Fiestas de Etxeberri

Antolatzailea: Etxeberriko Jai Batzordea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

2
OSTIRALA
viernes

- 18:30** 10-12 / 12-14 urtekoentzako I. tortila lehiaketa
/ Concurso de tortilla (10-12 / 12-14 años)
- 19:00** Txupinazioa eta jaien hasiera buruhandiekin
Chupinazo y comienzo de las fiestas con cabezudos
- 19:30** Haurrentzako antzerkita KONFUSIÓN Taldearekin
Teatro para niños/as a cargo de KONFUSIÓN Teatro
- 19:30** 5. patata tortila lehiaketa
5º concurso de tortilla de patatas
- 20:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 22:30** Tute txapelketa / *Campeonato de tute*
- 22:30** Idi-probak / *Arrastre de piedra*
- 23:00** Bingo herrikoia haur eta helduentzat
Bingo popular en el que participarán niños y mayores



3
LARUNBATA
sábado

- 10:00** Street basket
- 12:00** Toka txapelketa irekia / *Campeonato de toka abierto*
- 13:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 16:30** Mus txapelketa / *Campeonato de mus*
- 17:00** 2-5 urte bitarteko haurrentzat pedalik gabeko motor eta bizikleta lasterketa
Carrera de motos y bicis sin pedales para niños/as de 2 a 5 años
- 18:00** Eskulanak / *Manualidades*
- 18:00** Mahai-futbol txapelketa 16 urtetik gorakoentzat
Campeonato de fútbol para mayores de 16 años
- 19:30** X. Sukaldaritza Lehiaketa "ajoarriero bakailaoa"
X Concurso gastronómico "bacalao ajoarriero"
- 20:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 21:00** Sukaldaritza lehiaketako plateren aurkezpena
Presentación de platos del concurso gastronómico
- 21:15** Epaimahaiaren erabakia / *Fallo del jurado*
- 21:30** Koadrilen afaria / *Cena de cuadrillas*
- 23:30** Dantzaldia PLAN B orkestrarekin / *Baile con la orquesta PLAN B*

4
IGANDEA
domingo

- 09:30** Antxiñako Ama Txistulari Taldearen diana
- 12:00** Zumarragako Musika Bandaren saioa
- 12:30** Idi-probak / *Arrastre de piedra*
- 13:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 14:30** Herri-bazkaria / *Comida popular*
- 17:30** Dantza txapelketa / *Concurso de baile*
- 18:30** Musika eta karaokea
- 21:30** "Gaixoa ni" eta jaien amaiera
Pobre de mí y final de fiestas



LURRA DANTZA TALDEAREN 50. URTEURREN FESTA

Antolatzailea: Urretxuko Lurra Dantza Taldea

Laguntzailea: Urretxuko Udala



10 K **19:00** JAIALDIA Iparragirre plazan
(eguraldi txarra egiten badu, Aldiri kiroldegian)

Parte hartzaileak:

Urretxu eta Zumarragako txistulari taldeak, Secundino Esnaola Musika Eskola, Urretxuko Iratzarri dultzaineroak, Urretxuko Lekaio erraldoi konpartsa, Edurne Iturbe, Rogelio Botanz, Gorka Hermosa, Zuhaitzaren soinua kolektiboa, Sara Zufiaurre eta Gabriel Mesado, Urretxu eta Zumarragako Goiargi Abesbatza, Xabier Barriola, Goruntz DT (Gabiri), Aurtzaka DT (Beasain), Ereintza DT (Orereta), Korosti DT (Legazpi), Sustraiak DT (Legazpi), Larraiza DT (Lizarrar), Grupo Folkloriko Princesa Iraya (Tenerife-Islas Canarias), Xareu D'Ochobre (Aviles-Asturies), Grupo Folklorico Aires de Aragon (Ejea de los Caballeros-Zaragoza), Esbart de Dansaires de Sant Joan de Vilatorrada (Barcelona- Catalunya), Dantzari Ohiak eta gaur egungo dantzariak, etabar.

22:30 AFARIA Ederrena pilotalekuan. Txartelak salgai egongo dira Laket eta Buhame tabernetan eta Lurra taldearen dantza entsaioetan.

URRETXUKO NEKAZARITZA EKOLOGIKOAREN VII. AZOKA

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Laguntzailea: Biolur



11 K Euskal Herriko hainbat ekoizleren produktuak egongo dira.
Habr  puestos de productores de toda Euskal Herria, con estos productos:

- barazkiak / verduras
- barazki landareak / plantas de verdura
- ezitia / miel
- ogia / pan
- pintxo biologikoak / pinchos biol6gicos
- ardi gazta / queso de oveja
- sendabelarrak / hierbas medicinales
- ardoa eta sagardoa / vino y sidra
- kontserbak / conservas
- lore sikuak / flores secas
- pastelak / pasteles
- ukenduak / pomadas



Azokan erosteagatik produktu ekologikoen hainbat saski ederren zozketan sartuko zara.
Al realizar compras en el mercado entrar  en el sorteo de varias cestas de productos ecol6gicos.

Haurrentzako tailerrak: elikagai ekologikoak

Talleres infantiles: alimentos ecol6gicos

Ordutegia: 10:00 – 14:30

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

10 K
LARUNBATA

11 K
IGANDEA
domingo

LAUROGEI URTE BETEAK DITUENEN EGUNA

Día del octogenario

12^K

ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: Aterpe Elkarte

14:00 OMENALDI EKITALDIA / HOMENAJE A LOS OCTOGENARIOS

Parte-hartzaileak:

- Omendutakoak / Homenajeados
Ondoren BAZKARIA eta DANTZALDIA
A continuación COMIDA Y BAILE

Lekua / Lugar: Aterpe elkarte (Urretxu)

XXV. MIKOLOGI ASTEBURUA

XXV Fin de semana micológico

Antolatzailea: Lekaio Kultur Elkarte

Laguntzaileak: Urretxuko Udala, Kutxa eta Kabia jatetxea

17^K

LARUNBATA
sábado

PERRETXIKUAK BILTZEKO IRTEERA ETA SAILKATZEA

Perretxikuak biltzeko mendi irteera. Ondoren Lizeoko soinketa gelara eramango dira 14:00ak baino lehenago eta 16:00etatik aurrera sailkatu egingo dira.



RECOGIDA Y CLASIFICACIÓN DE SETAS

Salida montañera en busca de setas. Entrega en los bajos del Lizeo antes de las 14:00 horas y posterior clasificación en el mismo Lizeo a partir de las 16:00 horas.

18^K

IGANDEA
domingo

PERRETXIKU ERAKUSKETA

Mahai didaktikoa. Aranzadi Zientzia elkarteko kideen azalpenak. Nahasgarriak diren espezieen inguruko ikasketa praktikoa. Nahikoa perretxiku jangarri egongo balira, mokadu goxoak dastatzeko aukera izango da ordubata inguruan. Egunean zehar, Kabia jatetxearen eskutik, perretxikuetan oinarritutako platerren erakusketa izango da, beraiei dagozkien errezetekin.

EXPOSICIÓN DE SETAS

Mesa didáctica. Explicaciones didácticas de los miembros de la sociedad Aranzadi sobre las diferencias en especies de confusión fácil.

En el caso de que haya suficiente material comestible, se organizará una degustación hacia la una del mediodía. Durante el día, se expondrán platos cocinados con setas, con sus correspondientes recetas, obsequio del restaurante Kabia.

Ordutegia / Horario: 11:00 – 14:30

Lekua / Lugar: Areizaga plaza (Urretxu)

Feria de la cerveza

Antolatzailea: Urretxuko Lurra Dantza Taldea

Laguntzailea: Urretxuko Udala

16-17-18

OSTIRALA
LARUNBATA
IGANDEA

viernes
sábado
domingo

Hiru egunez giro ezin hobea Ederrena pilotalekuan. Jateko aukera izateaz gain, ikus-entzunezkoak, musika, etab. ere izango dira.

Un ambiente estupendo estos tres días en el frontón Ederrena. Además de poder comer allí mismo, habrá audiovisuales, música...



Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

“URRELUR” MINERALOGIA eta PALEONTOLOGIA XXVIII. ASTEA

Antolatzailea: “Urrelur” Urretxuko Mineral eta Fosilen Museoa

Laguntzailea: Gipuzkoako Foru Aldundia

31

LARUNBATA
sábado

IRTEERA MINERALOGIKOA ETA GEOLOGIKOA:

EXCURSIÓN MINERALÓGICA Y GEOLÓGICA:

NAFARROA

Kanpoko meategi batean aleak biltzea. / Reconocimiento de escombrera en mina exterior.

IRTEERA / SALIDA: 08:00 (Iparragirre plaza)

ITZULERA (GUTXI GORABEHERA) / REGRESO APROXIMADO: 20:30

PREZIOA: helduak 40 euro, autobusa, gida eta bazkaria barne
Gazteak: 7tik 16 urte bitartera (1999 urtetik 2008 urtera jaiotakoak biak barne): 30 euro. Adultos 40 euros, incluyendo autobús, guía en la zona y comida. Jóvenes entre 7 y 16 años, (nacidos entre 1999 y 2008 ambos incluidos) 30 euros.



Urrelur museoa

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urriaren 9tik 28ra (biak barne) / del 9 al 28 de octubre (ambos incluidos)

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

943-03 80 88

Leku mugatua. Izen-ematearen ordena jarraituko da lekuak agortu arte

Plazas limitadas. Se seguirá el orden de inscripción hasta agotar plazas

Urrelur Astea azaroaren 2tik 8ra egingo da. Aranzadi Zientzia elkartearen Euskal Herriko kostaldeko flysharen erakusketa, Javier Aguadoren Urretxun ordezkaritza duten munduko 40 herrialdeko mineralen erakusketa, Txema Hernandezek egindako Urretxuko mapa geologikoaren aurkezpena eta askoz ekitntza gehiago izango dira.

La semana Urrelur se desarrollará entre el 2 y el 8 de noviembre. Contará con una exposición de la sociedad de ciencias Aranzadi sobre el flysh de la costa vasca, Javier Aguado nos traerá una muestra con 40 minerales de las 40 naciones diferentes con población en Urretxu, Txema Hernández nos presentará el mapa geológico de Urretxu hecho por él mismo y muchas más actividades tendrán cabida en esta semana.

HAURRENTZAKO DVD EMANALDIAK

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

4 
IGANDEA

16:30 JOLASTU LOTTEREKIN!!
Iraupena / Duración: 75 minutu

11 
IGANDEA

16:30 PIPPI GALTZALUZE
Iraupena / Duración: 80 minutu

25 
IGANDEA

16:30 HANBURGESA ZAPARRADA
Iraupena / Duración: 86 minutu



Hizkuntza / Idioma: euskara
Zozketa txartela / Ticket para el sorteo: 1 euro
Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

16 
OSTIRALA
viernes

22:15 IDA
Zuzendaria / Director: Pawel Pawlikowski
(2013, Polonia, 80')

23 
OSTIRALA
viernes

22:15 UNA SEGUNDA MADRE
Zuzendaria / Directora: Anna Muylaert
(2015, Brasil, 114')



Sarrera / Entrada: 4 euro
Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 35 euro (10 filma)
Zine komertzialetarako eta zine-klub saiotetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.
Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

I. SANTA ANASTASIA JAIETAKO ARGAZKI LEHIAKETA I CONCURSO FOTOGRÁFICO FIESTAS DE SANTA ANASTASIA

Antolatzailea: Argazkia Argazki Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala



3 K

11:00 LEHIAKETAREN EPAIA EMATEA
FALLO DEL CONCURSO

LARUNBATA
sábado

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

9 K

19:00 SARI BANAKETA EKITALDIA / ENTREGA DE PREMIOS

OSTIRALA
viernes

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

IPARRAGIRRE SARIAK 2015 BERTSOPAPERAK, NARRATIBA eta POESIA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:

- Epea / Plazo: urriak 9 octubre

- Lekuak / Lugares: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Informazioa eta oinarriak / Información y bases:

www.urretxu.eus

www.zelaiarizti.com



IPARRAGIRRE SARIAK 2015
Bertsopaperak,
narratiba eta poesia

ZUMARRAGAKO XI. PINTXO LEHIAKETA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Lehiakideak / Concursantes:

Zumarragako edozein ostalaritza establezimenduk har dezake parte, daukan kalifikazio edo kategoría kontuan izan gabe (taberna, kafeteria, jatetxea, e.a.).

Podrá tomar parte cualquier local o establecimiento hostelero de Zumarraga, independientemente de su calificación y/o categoría (bar, cafetería, restaurante, etc.).

Lehiaketa egunak / Días de concurso:

- 30, ostirala / viernes: 19:00 – 21:00

- 31, larunbata / sábado: 12:00 – 14:00 / 19:00 – 21:00

Izen-ematea / Inscripciones:

Urriaren 5etik 16ra / Del 5 al 16 de octubre

Zelai Arizti kultur etxea - 943 72 35 10



Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

K AISIA HEZITZAILEA / OCIO EDUCATIVO



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

GB KOMUNITATEAN:

- IKASTETXEEKIN BAT EGINEZ

GB AISIALDIA:

- 9, ostirala, BERDINTASUNEKO TXAPA TAILERRA
- 10, larunbata, **GB BERRITASUNAK**
- 17, larunbata, SUKALDARI TXOKOA

GB GIZARTE GAIAK:

- 2, 3, ostiral eta larunbata, ZINEMALDIAREN ARRASTOAK
- 23tik 25era, ostiraletik igandera, GAZTEAK ETA AISIALDIA

GB PARTAIDETZA:

- 30, ostirala, IRRATSAIOEN HASIERA

Ordutegia:

- asteazkenak, ostegunak eta igandeak: 16:30 – 20:00
- ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburuetan adinaren araberako txandak egingo dira:
12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Adina: 12 – 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

Antolatzailea: Zumarragako Udala

K AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...



2, asteazkena: 18:15 – 19:30 GURASOENTZAT ATE IREKI EGUNA
30, ostirala: 17:00 – 19:00 HALLOWEEN FESTA

Ordutegia / Horario:

- astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)
- astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

Informazioa: 634 465 136

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkartea
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

K JOSTEA / COSTURA

* 1, 8, 15, 22, 29 ostegunak / *jueves*: 18:00 – 20:00
* 2, 9, 16, 23, 30 ostiralak / *viernes*: 15:30 – 17:00



K PATCHWORK

* 2, 9, 16, 23, 30 ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00

* **Begiralea / Monitora:** Mila Guijarro

Informazioa:

Mairi Emakume Elkartea
943 53 35 89 – 685 777 070

K XAKE ESKOLA 2015-2016

Antolatzailea: Goierri Xake Elkartea
Laguntzailea: Urretxuko Udala



Martxan jarriko da beste urte batez.

Aurkezpena / Presentación: urriak 2 *octubre* / Aizpurunea kultur etxea

Informazioa:

gezi.berdea@gmail.com edo 688 995 557 Jon Alvarez

Antolatzailea: Gueske Elkartea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

K “LA ACTUALIDAD INTERNACIONAL”

Hizlaria / Ponente: Txente Rekondo (*periodista en temas internacionales*)

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Egunak / Días: 8, 15, 22, 29 ostegunak / *jueves*

Ordutegia / Horario: 10:15 – 12:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Sarrera doan / Entrada gratuita



URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

Antolatzailea: Urretxuko Udala

K MARRAZKETA IKASTAROA / CURSO DE DIBUJO

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

Hasiera eguna / Inicio: urriak 6 de octubre

Egunak / Días: astearteak / martes

Ordutegia / Horario: 18:30 – 20:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



K PINTURA IKASTAROA / CURSO DE PINTURA

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

Hasiera eguna / Inicio: urriak 6 edo 7 / 6 ó 7 de octubre

Egunak / Días: astearteak edo asteazkenak / martes o miércoles

Ordutegia / Horario:

astearteetan / martes: 20:00 – 21:30

asteazkenetan / miércoles: 18:30 – 20:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: hilean 15 euro al mes

Leku mugatua / Plazas limitadas

K “NIRE AUTOBIOGRAFIA” TAILERRA MI AUTOBIOGRAFIA

Antolatzailea: Oripavi Elkarte (Orientación para la Vida)

Laguntzaileak: Hogar del Jubilado Aterpe Elkarte eta Urretxuko Udala

Begiraleak / Monitoras: Rupa Rodriguez (Oripavi) eta Miryam Galilea (kazetaria)

Norentzat / Dirigido a: 65 urtetik gorako pertsonentzat / *mayores de 65 años*

Egunak / Días: urriak 8 octubre

Ordutegia / Horario: 17:30

Hizkuntza / Idioma: elebiduna / bilingüe

Lekua / Lugar: Aterpe jubilatuen etxea

Kuota: doan / gratuito

Autobiografia



Una historia inolvidable
Istorio ahaztezina

K CAPOEIRA IKASTAROA

Antolatzailea: Asociación de capoeira y samba Tribu Aldeia

Urritik ekainera / De octubre a junio

Begiraleak / Monitores: Paraniús Silva Santana

(Asociación de Capoeira y Samba Tribu Aldeia)

Egunak / Días: astearte eta ostegunak / martes y jueves

Ordutegia / Horario: 20:30 - 21:30

Lekua / Lugar: Lizeoko soinketa gela



Izen-ematea / Inscripciones:

664 159 758 telefonoan

Matrikula: 15€

Hileko kuota: 35€ hilean / al mes

URRETXUKO HARIZPI ESKULAN TAILERRA TALLER DE MANUALIDADES HARIZPI DE URRETXU

Antolatzailea: Harizpi Eskulan Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala

K TAPIZERIA IKASTAROA / CURSILLO DE TAPICERÍA

Urriaren 14tik abenduaren 16ra / Del 14 de octubre al 16 de diciembre

Begiralea / Monitor: Jesus Peñagarikano

Egunak / Días: asteazkenak / miércoles

Ordutegia / Horario: 16:30 – 19:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urriaren 9a arte / hasta el 9 de octubre

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: 30 euro (materiala aparte)

Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 8 mínimo - gehienez 15 máximo)

Izen ematearen ordena jarraituko da / Se seguirá el orden de inscripción

K SUMI-E IKASTAROA / CURSILLO CONTACTO CON SUMI-E

Antolatzailea: Arte Ederren Udal Eskola

Laguntzailea: Zumarragako Udala

Urritik ekainera / De octubre a junio

Begiralea / Monitor: Koldo Cadierno

Egunak: urriak 15, eta hilabeteko lehendabiziko ostegunak

Días: 15 de octubre, y primer jueves de mes

Ordutegia / Horario: 18:30 – 20:30

Lekua / Lugar: Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

Escuela municipal de bellas artes



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urriaren 1etik 9ra / del 1 al 9 de octubre

Lekua / Lugar: Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

Ordutegia / Horario: astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 15:00 – 21:00

Prezioa: 40 euro; 25 euro langabetu eta ikasleak / parados/as y estudiantes

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa: 943 72 65 90

K IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS (Dohainik / Gratuitos)

- * E-administrazioa
- * Google Apps
- * Oinarrizko interneta / Internet básico
- * Irudia eta soinua / Imagen y sonido
- * Sare sozialak / Redes sociales
- * Software libre



K IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT

Informazioa:

ZUMARRAGA

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00

Larunbatak / sábados: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzguna.net - Zelai Arizti kultur etxea

URRETXU

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzguna.net - Jauregi 21

ERREKA EGUNA

Antolatzaileak: Errekaren lagunak

3 K Urola ibaiaren garbiketa egingo da eta ondoren hamaiketakoa

Lekua / Lugar: Urola ibaia

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga - Kalebarren plaza



TTIPI ETAPA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Eusko Jaurlaritzeta eta Urretxu eta Zumarragako Aterpe eta Gure Txoko elkarteak

K OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



Egunak / Días: 7, 14, 21, 28 asteazkenak / miércoles

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza

3 K
LARUNBATA
sábado

12 **K** XI. Z-Z UROLAKO TRENA BIZIKLETAZ Urolako Bidegorria

ASTELEHENA
lunes

Ordutegia / Horario:

- 09:00 Lasao 58 km
- 10:00 Azkoitia 28 km
- 10:00 Aizpurutxo 14 km



Izen-ematea / Inscripciones:

Urretxu eta Zumarragako kiroldegietan
08:30 – 09:30 Areizaga - Kalebarren plazan, irteera egunean

Informazioa: www.goierrike.net

Antolatzailea: Goierri BTT Taldea

MENDI IRTEERAK Salidas de montaña

11 **K** Araba: Izki Mendian...

IGANDEA
domingo

Izki Mendia: Bujanda - SOILA (994 m) - Korres - MANTXIBIO (937 m) – Maeztu

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Elkartearen egoitzan / *En el local de la Asociación Ostadar*
(Zelai Arizti kultur etxea - Zumarraga)

Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkartea



25 **K** Zeharkaldia I. Etapa

IGANDEA
domingo

Urretxu - IRIMO (901 m) -
HIRUKURUTZETA (899m) -
KARAKATE (794 m) - Elgoibar

Izen-ematea / Inscripciones:

Goierri Elkartearen egoitzan / *En el local de la Asociación Goierri*
(Labeaga, 12 - Urretxu)

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea

KURRIAE

ASTELEHENA ASTEARTEA ASTEAZKENA OSTEGUNA OSTIRALA LARUNBATA IGANDEA

	1	2	3	4		
		Jaiak Antzerkia	Jaiak Musika Erreka eguna	Jaiak Haurrentzako DVD emanaldia		
5	6	7	8	9	10	11
Musika		Ttipi Etapa Parketarrak Hitzaldia		Sari banaketa	Lurra dantza taldearen urteurren festa	Mendi irteera Haurrentzako DVD emanaldia Azoka ekologikoa
12	13	14	15	16	17	18
Z-Z txirrindularitza Laurogei urtekoei omenaldia		Ttipi Etapa Parketarrak		Musika Zinea Garagardo festa	Mikologia Garagardo festa	Haurrentzako antzerkia Mikologia Garagardo festa
19	20	21	22	23	24	25
		Ttipi Etapa		Zinea	Musika Bertsolari Txapelketa	Mendi irteera Musika Haurrentzako DVD emanaldia
26	27	28	29	30	31	
Liburu lanketa	Hitzaldia Liburu lanketa	Ttipi Etapa		Musika	Urrelur txangoa	



Urretxu

Aizpurunea kultur etxea

Tel.: 943 03 80 88

Faxa: 943 03 80 89

kultura.ur@urretxu.eus

www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea

Tel.: 943 72 35 10

Faxa: 943 72 38 16

kulturetxea@zumarraga.net

www.zelaiarizti.com

www.zumarraga.net



Urretxuko Udala

Zelai Arizti kultur etxea

